

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 70 (1983)
Heft: 4: Zur Ästhetik der Sparsamkeit = Sur l'esthétique de l'économie = On the aesthetics of economizing

Vereinsnachrichten: Mitteilungen der VSI

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In Zukunft Memphis?

Seit im Herbst 1981 die unter dem Namen Memphis zusammengefasste Gruppe von Designern in Mailand erstmals ihre Ideen zum neuen Möbel lancierte, hat sich einiges in Bewegung gesetzt.

Die Fachpresse hat sich, teilweise mit Begeisterung, oft auch mit verständlicher Zurückhaltung, zu diesen provokativ mit übernommenen Designvorstellungen brechenden Entwürfen befasst.



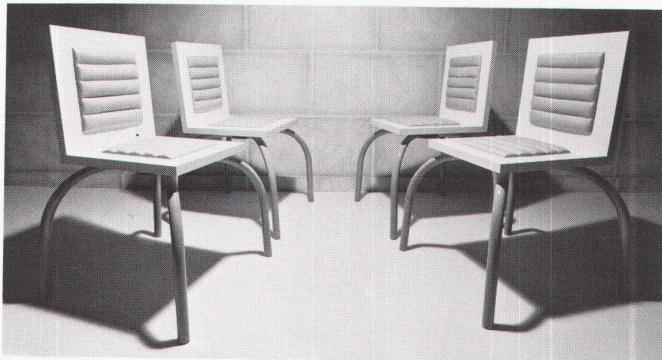
Nachdem die Memphiskollektion wie ein bewundertes Feuerwerk in Mailand ihre Premiere gehabt hatte, wurde sie in vielen Ländern der Welt sowohl in Möbelgeschäften wie in Museen herumgereicht, bestaunt, begriffen, angefeindet, belächelt, akzeptiert oder abgelehnt.

Keine Neuerscheinung innerhalb der Möbelbranche hat soviel Gesprächsstoff geliefert wie diese von Ettore Sottsass, Alessandro Mendini, Shiro Kuramata, Hans Hollenstein und weiteren sechzehn aus verschiedenen Ländern stammenden Designern. Schlagartig wurden Ent-

Memphis à l'avenir?

En automne 1981, le groupe de designers Memphis de Milan a lancé pour la première fois ses idées d'un nouveau meuble. Depuis, bien des choses se sont mises en mouvement.

La presse spécialisée s'est occupée, parfois avec enthousiasme, souvent aussi avec une réserve compréhensible, de ces projets qui rompent d'une manière provocatrice avec les conceptions traditionnelles du design.



1

wicklungstendenzen, die als gesicherte Beiträge zur Designgeschichte zählten, in Frage gestellt. Funktionsanforderungen, Materialgefühl und formale Vorstellungen wurden wie überflüssiger Ballast abgeworfen, der «Neue internationale Stil» wurde ausgerufen.

Mit der totalen Infragestellung der zum Teil festgefahrenen Entwicklung des Möbeldesigns hat die Memphisgruppe zweifellos etwas ins Rollen gebracht. Ob die erfolgte Kommerzialisierung sowie die durch eine neuhetsüchtige Presse geförderte Scheininformation die so notwendige Diskussion über Aufgabe und Grenzen des Designs befürchtete, muss in Frage gestellt werden. Im Sog von Memphis haben sich viele Nachahmer eingefunden, welche es den Vorbildern leider auf meist unbeholfene Art gleichzutun wollen, mit dem Effekt, dass die positiven Aspekte dieser Bewegung gänzlich zugeschüttet werden.

lissement dans l'histoire du design. On a proclamé le «Nouveau style international» en jetant par-dessus bord les exigences de fonctionnement, la notion des matériaux et les conceptions formelles.

En mettant en question le développement parfois stagnant du design de meubles, le groupe Memphis a sans aucun doute levé le lièvre.

Il est douteux que la commercialisation effectuée et les informations superficielles dans la presse, toujours à la chasse de nouveautés, ait fécondé la discussion nécessaire sur le devoir et les limites du design.

Dans les remous de «Memphis», beaucoup d'imitateurs ont surgi qui ont voulu égaler, de façon maladroite, leurs modèles – avec le résultat que les aspects positifs de ce mouvement s'effacent entièrement.



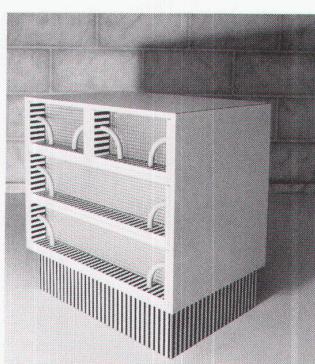
3

Après sa première fulminante à Milan, la collection Memphis a fait le tour dans beaucoup de pays, aussi bien dans des magasins de meubles que dans des musées.

On l'a admirée, comprise, ironisée, attaquée, acceptée ou refusée.

Aucune nouvelle apparition de la branche des meubles n'a suscité tant de discussions que celles d'Ettore Sottsass, d'Alessandro Mendini, de Shiro Kuramata, de Hans Hollenstein et de seize autres designers de différents pays.

D'un coup on a mis en question les tendances établies de déve-



4

Chaise «Riviera»
Design: Michele De Lucchi, Milan
Collection «Memphis» (illustrations 1-6)

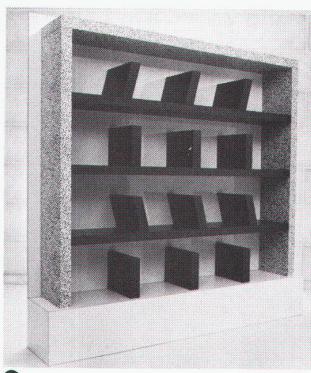
Canapé de Marco Zanini, Milan

Table de travail
Design: Shiro Kuramata, Tokyo

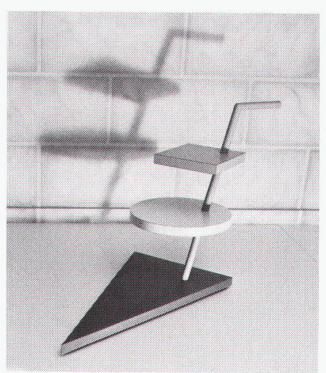
Commode. Design: Michele De Lucchi

Büchergestell
Entwurf: Ettore Sottsass, Milano

Cafétisch in Form eines Kuchenhebers
Entwurf: Javier Mariscal, Barcelona



5



6

Im Trend?

Möbel umgeben uns, oft kaum wahrgenommen, als alltägliche Gebrauchsgegenstände, die das Wohnen erleichtern, komfortabler gestalten, den Konventionen entsprechen, manchmal ganz einfach herumstehen.

Möbel können auch ganz anders sein, sich auf eigenwillige Art selbst darstellen, ironisierend auf sich hinweisend, Dekorationsfunktionen übernehmend sich als Objekte ver-selbständigen.



8

Die aus der dritten Kollektion Röthlisberger stammenden Beispiele dieser Seite wurden von Susi und Ueli Berger gestaltet. Ueli Berger: dem Berner liegt das Trockene, realistisch Rechnende, mit den Stückzahlen Kalkulierende des Industriedesigners nicht. Er fühlt sich eher als Macher, als Künstler, der gewillt ist, das tierisch Ernst in Frage zu stellen. Für ihn und Susi Berger, die einen wesentlichen Teil seiner Arbeit mitprägt, haben Möbel über den funktionalen Gebrauchswert hinaus noch viele weitere Aufgaben zu übernehmen. Ihre Möbel – oder Objekte – weisen eine höchst eigenständige Entwicklung auf, die nicht im Trend von Memphis liegt, sondern mehr will und auch mehr kann. Gewiss ist auch in diesen Gegenständen viel Symbolhaftes enthalten. Doch die Zusammenarbeit mit dem Schreinemeister Röthlisberger, der technisches und materialkundiges Wissen

Est-ce la tendance actuelle?

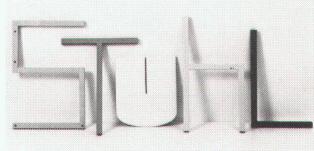
Les meubles nous entourent, parfois à peine remarqués, comme objets d'usage qui facilitent l'habitation et la rendent plus confortable. Ils correspondent aux conventions.

Parfois ces meubles sont simplement placés autour de nous.

Les meubles, d'autre part, peuvent être tout différents, se présenter d'une manière originale ou ironisante, assumer des fonctions de décors ou s'établir objets indépendants.

Les exemples de la troisième collection Röthlisberger de cette page ont été créées par Susi et Ueli Berger.

Le Bernois Ueli Berger n'est pas un designer industriel et calculateur pour qui compétent bel et bien les pièces manufacturées. Il se sent plu-



9

tôt créateur et artiste qui met en question le trop sérieux. Pour lui et Susi Berger, qui contribue beaucoup à son travail, les meubles, au-delà de leur usage fonctionnel, ont bien d'autres devoirs à remplir. Leurs meubles – ou objets – se sont développés très originalement et ne correspondent pas aux idées de Memphis. Ils veulent et peuvent accomplir davantage. Certes, il y a beaucoup de symbolisme dans ces objets. Mais de la collaboration avec le maître ébéniste Röthlisberger qui a fourni ses connaissances techniques et de matériaux, il résulte que chaise-chaises et



12



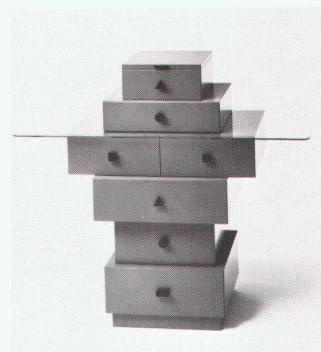
7

einbrachte, hat Stuhl-Stühle und Tisch-Tische zu etwas gemacht, was über dem Wert eines der Laune ent-sprungenen Gags liegt. Die breite Pu-blizität ist dieses Möbel nicht – noch nicht – vergönnt gewesen. Sie wurde, zumindest in diesem Sinne, auch nicht gesucht. Diese Objekte leben in der bedächtigen Art der Schreiner aus dem Schweizer Dorf Gümligen – ruhig und ausdrucksstark.

table-tables ont dépassé la valeur d'un «gag» capricieux.

La grande publicité ne s'est pas (ou pas encore) emparée de ces meubles. Il est vrai qu'on ne l'a pas recherchée – du moins dans ce sens.

Ces objets vivent la vie posée des ébénistes du village suisse de Gümligen; ils sont calmes et expres-sifs.



10

Table basse, dessus en verre, base en bois découpé
Design: Susi und Ueli Berger pour la collection Röthlisberger Suisse (illustrations 8-11)

8+9

Stuhl-Stuhl in Esche, Teile weiss, gelb, rosa, hellblau und dunkelblau gespritzt

10

Robot-Kommode mit Farbbebeschichtung chinorot, schwarz oder weiss seidenmatt

11+12

Tisch-Tisch in Esche, Teile weiss, gelb, rosa, hellblau und dunkelblau gespritzt

Table basse, dessus en verre, base en bois découpé
Design: Susi und Ueli Berger pour la collection Röthlisberger Suisse (illustrations 8-11)

8+9

Chaise «Stuhl», frêne, laqué, les différents éléments sont blancs, roses, jaunes, bleu clair et marins

10

Commode «Robot», en laque de Chine rouge, noire ou blanche

11+12

Table «Tisch», correspondant à la chaise «Stuhl»



13

Heute wie gestern?

Möbel haben einen eigenartigen Stellenwert. Ohne Möbel lässt sich unser Leben nur sehr schlecht denken – ergo haben diese Dinge eine Funktion zu erfüllen. Auf Stühlen können wir sitzen, in Betten schlafen, auf Tischen essen und in Schränken die Habe verwahren. Doch die stichwortartig aufgeregten Funktionen sind fast immer ungenau definiert. Das hat zur Folge, dass die Anforderungen, oft handelt es sich auch um komplexe Mehrfachfunktionen, bei läufig, sozusagen nebenher erfüllt werden.

Dann unterziehen sich Möbel den herrschenden Konventionen, sie werden zu Spiegelbildern ihrer Zeit und Gesellschaft, in der sie entstehen oder entstanden sind. Kommt dazu, dass Herstellungstechniken und die angewandten Materialien einen gros-



14



15



16

Aujourd'hui comme demain?

Les meubles ont une valeur singulière. Notre vie ne s'imagine guère sans eux; donc, ils ont une mission à remplir. Nous nous asseyons sur des chaises, nous dormons dans

des lits, nous mangeons à des tables et dans les armoires nous rangeons nos affaires. Mais les fonctions indiquées brièvement sont presque toujours mal définies. Il s'ensuit que les exigences (souvent il s'agit de fonctions complexes et multiples) sont accomplies pour ainsi dire en passant.

Alors les meubles se soumet-



17

Freischwingender Stahlrohrstuhl, von Mart Stam in der Mitte der 20er Jahre entwickelt. Künstlerisches Urheberrecht bei Thonet, Frankenberg, BRD

Stahlrohrsessel von Mies van der Rohe, 1927 entworfen und von Thonet hergestellt

Stapelstuhl, von Charles Eames um 1950 entworfen, Gestell Stahlrohr verchromt, Sitzschale aus Polyester

Der «Ameisenstuhl», 1951 von Arne Jacobsen entworfen. Gestell Stahlrohr verchromt, Sitzschale aus Pressholz. Hersteller Fritz Hansen's Eft., Dänemark



18

Chaise en tube d'acier chromé poli, de Mart Stam (1920)
Droit d'origine: Thonet Frankenberg BRD

Fauteuil en tube d'acier chromé poli, créé par Mies van der Rohe 1927
Edition Thonet

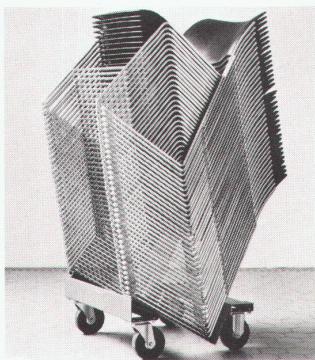
Chaise empilable de Charles Eames, 1950,
châssis tube d'acier chromé poli; siège moulé polyester

La chaise «Fourmi» dessinée en 1951 par Arne Jacobsen. Châssis tube d'acier chromé, siège bois moulé
Fabriqué par Fritz Hansen's Eft. DK

Chaise en bois courbé de Michael Thonet créée pour l'Exposition Universelle de 1851. Raccord de piétement remarquable

Le modèle «14» a été appelé «la chaise 3 florins» et se fabrique par millions d'exemplaires

Ce fauteuil balançoire démontre la richesse de formes réalisées avec la technique du bois courbé



20

–, dessen Funktionen, bequemes Sitzen, platzsparende Lagerung, leichte Hantierung, Preiswürdigkeit, definiert sind, wird Design fassbar und muss sich nicht nur mit dekorativem Gehalt manifestieren.

Kurt Culett



21

35 Stapelstühle mit verchromtem Rundensengestell, Sitz und Rückenschale aus beschichtetem Blech. Entwurf: David Rowland, 1964

21

Mehrzweckstuhl mit einem geklebten Aluminiumverbindungsteil zwischen Fuß und Sitz, entworfen von Bruno Rey für Dietiker & Co AG, Stein am Rhein

22

Gepolsterter, stapelbarer Armlehnsessel mit Schichtholzgestell
Entwurf: Sven Ivar Dysthe
Produktion: Westnofa, Norwegen

22

Systemstuhl aus Holz- und Kunststoffteilen
Entwurf Gerd Lange für Thonet, BRD



20

tent aux conventions courantes; ils deviennent le reflet de leur temps et de la société où ils sont nés. En outre, les techniques de fabrication et les matériaux utilisés influencent considérablement leur construction et leur aspect.

Le designer doit tenir compte de toutes ces conditions préalables. Le choix des matériaux et des techniques est illimité, mais le devoir proprement dit du meuble est vague. Doit-il fonctionner – et fonctionner d'après les critères mesurables – ou a-t-il un devoir visuel à accomplir? Doit-il servir à représenter ou demande-t-on un peu de tout cela?

L'exemple de la chaise permet d'étudier l'influence des matériaux appliqués sur l'expression formelle, du tube d'acier de Mies van der Rohe, de la technique du bois courbé développée par Michael Thonet qui a permis la fabrication industrielle ou l'introduction de la matière plastique dans le siège en polyester



23

de Charles Eames en 1950, pour citer trois exemples.

Le design est défini et ne doit pas manifester sa valeur décorative dans la chaise polyvalente du domaine public où l'on exige des fonctions précises telles que la commodité, l'empilage facile, la maniabilité, des prix adéquats.

20 35 chaises empilables à châssis chromé, siège et dossier en tôle
Design: David Rowland 1964

21 Chaise à multi-usage.
Design: Bruno Rey pour Dietiker & Co. AG Stein am Rhein

22 Fauteuil amovible, rembourré, châssis en bois laminé
Design: Sven Ivar Dysthe.
Production: Westnofa, Norvège

23 Chaise empilable en bois et plastique. Design: Gerd Lange pour Thonet BRD

50 Jahre Wohnbedarf Basel

Voll auf die Moderne haben 1932 die optimistischen Gründer des Möbelfachgeschäftes Wohnbedarf Basel gesetzt. Im Auf und Ab seiner Geschichte hat der Wohnbedarf die eingeschlagene, klare Linie beibehalten. Was S. Jehle über Jahrzehnte hinweg aufbaute, führt der heute Verantwortliche, Ulrich Wieser, weiter. Die modernen Möbel von damals sind heute das klassische Gerippe der eigenen Kollektion, und die Ziele der Idealisten von damals haben sich als richtig herausgestellt.

Zum Jubiläum im vergangenen November wurden die Geschäftsräume an der Aeschenvorstadt umgestaltet. Eine retrospektive Schau zeigte Ausschnitte aus der bewegten Geschichte der letzten 50 Möbeljahre.

Neben dem Verkaufsgeschäft verfolgt man beim Wohnbedarf das aktuelle Geschehen mit grosser Aufmerksamkeit. Das Spektrum der Ausstellungen reicht von der Präsentation von Memphismöbeln bis zum neu ins Leben gerufenen Design-Forum Basel, welches jungen Talenten die Möglichkeit bietet, ihre Ideen mit den Ansichten der «Wohner» zu konfrontieren. Was sich in diesem Schmelztiegel bewährt, hat Aussicht, in die Möbelgeschichte einzugehen.

In seiner weiteren Tätigkeit wünschen wir dem Unternehmen Wohnbedarf Basel weiterhin viel Erfolg.

Les 50 ans du «Wohnbedarf» de Bâle

En 1932, les fondateurs optimistes du commerce de meubles «Wohnbedarf» ont choisi fermement le modernisme.

Dans les fluctuations de son histoire le «Wohnbedarf» a conservé sa ligne nette. Ulrich Wieser, le responsable actuel, continue ce que S. Jehle a édifié pendant plusieurs décades. Les meubles modernes de jadis sont aujourd'hui la base classique de la propre collection, et les buts des idéalistes d'autrefois se sont avérés justes.

Pour le jubilé de novembre dernier les locaux commerciaux de la Aeschenvorstadt ont été transformés. Une exposition rétrospective a montré des extraits de l'histoire mouvementée des derniers 50 ans du meuble.

A côté de la section commerciale, au «Wohnbedarf» on suit de très près le développement actuel. Le spectre des expositions va de la présentation des meubles Memphis au «Design-Forum» de Bâle qui offre aux jeunes talents la possibilité de confronter leurs idées avec la manière de voir de ceux qui cohabitent avec les meubles. Ce qui a fait ses preuves dans ce creuset a la chance d'entrer dans l'histoire du meuble.

Nous souhaitons beaucoup de succès à l'entreprise du «Wohnbedarf» dans ses activités futures.



24

20+25
Die klassischen Aalto-Sessel und Breuer-Modelle sind auch heute noch ein wesentlicher Bestandteil der Wohnbedarf-Kollektion



25

24+25
Les modèles classiques de Aalto et Breuer représentent toujours une partie importante de la collection Wohnbedarf actuelle